



Association Culturelle Israélite d'Aulnay sous Bois

3, Avenue Clermont Tonnerre 93600 Aulnay sous Bois

e-mail : aciabethmosche@free.fr

Tel : 01.48.79.37.10

ב"ה

RITUEL DE PRIERE POUR YOM HAATSMAOUTH

ATTENTION : Ce document contient le nom d'Hachem. Ne pas jeter dans la poubelle.
Après l'office le remettre à Mr SILVERA

Les livres de prières (Reinat Israel, Siddour Koren etc) qui suivent les indications de la *Rabbanout HaRashit* (Grand Rabbinat d'Israël) indiquent les ajouts liturgiques pour les prières pour Yom Haatsmaout
 Les voici résumés.

OFFICE d' Arvit .

On commence par le Psaume 107

1	ה' דו ליהוה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
2	י' אָמְרוּ גְאוּלַי יְהוָה אֲשֶׁר גָּאֵלָם מִיַּד־צָר :
3	וּמִאֲרָצוֹת קִבְצָם מִמִּזְרַח וּמִמְעַרְב מִצְפוֹן וּמִיָּם :
4	תַּעֲנוּ בַמִּדְבָר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשֵׁב ל' א' מִצְאוֹ :
5	רַעֲבִים גַּם־צָמְאִים נִפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף :
6	וַיִּצְעְקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם :
7	וַיִּדְרִיכֵם בַּדֶּרֶךְ יִשְׁרָה לְלַכֵּת אֶל־עִיר מוֹשֵׁב :
8	יודו ליהוה חסדו וּנְפִלְאוֹתָיו לְבְנֵי אָדָם :
9	כִּי־הִשְׁבִּיעַ נֶפֶשׁ ש' קִקְהָ וּנְפֶשׁ רַעֲבָה מִלֹּא־טוֹב :
10	י' שְׁבִי ח' שָׁךְ וְצִלְמוֹת אֲסִירֵי עֲנִי וּבְרִזָּל :
11	כִּי־הִמְרוּ אִמְרֵי־אֵל וַעֲצַת עֲלִיוֹן נֶאֱצוּ :
12	וַיִּכְנַע בְּעַמַל לִבָּם כְּשִׁלּוֹ וְאִין ע' זָר :
13	וַיִּצְעְקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם :
14	יִצְיָאֵם מַח' שָׁךְ וְצִלְמוֹת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתַּק :
15	יודו ליהוה חסדו וּנְפִלְאוֹתָיו לְבְנֵי אָדָם :
16	כִּי־שָׁבַר דְּלֹתוֹת נַח' שֶׁת וּבְרִיחֵי בְרִזָּל גִּדְעוּ :
17	אֲוִלִים מִדֶּרֶךְ פֶּשַׁעַם וּמַעֲוֹנֵי תִיהֶם יִתְעַנוּ :
18	כִּל־א' כָּל תִּתְעַב נֶפֶשָׁם וַיִּגִּיעוּ עַד־שַׁעְרֵי מוֹת :
19	וַיִּצְעְקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם :
20	יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם וַיִּמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתָם : נ
21	יודו ליהוה חסדו וּנְפִלְאוֹתָיו לְבְנֵי אָדָם : נ
22	וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וַיִּסְפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה : נ
23	יִוְרְדֵי הַיָּם בְּאֲנִיּוֹת ע' שִׁי מִלֹּאכָה בְּמִים רַבִּים : נ
24	הִמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וּנְפִלְאוֹתָיו בַּמִּצּוֹלָה : נ
25	וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סַעֲרָה וַתִּרְוַם גְּלוֹי : נ

26	יֵעָלוּ שָׁמַיִם יִרְדּוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוּגַג :
27	יִחוּגּוּ וַיִּנּוּעוּ כְּשֹׁכּוֹר וְכָל־חֲכֻמָּתָם תִּתְבַּלַּע :
28	וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצַר לָהֶם וּמִמְצוֹק תִּיהֵם יוֹצִיאֵם :
29	יָקָם סֵעֶרָה לַדְּמָמָה וַיִּחַשׁוּ גְלִיהֶם :
30	וַיִּשְׁמְחוּ כִי־יִשְׁתַּקּוּ וַיִּנְחָם אֶל־מַחֲזוֹ חֲפָצָם :
31	יִוְדוּ לִיהוָה חֲסֵדוֹ וּנְפִלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם :
32	וַיִּרְמְמוּהוּ בְקִהְלֵעַם וּבְמוֹשָׁב זִקְנִים יִהְלֻוּהוּ :
33	יִשֵּׁם נְהָרוֹת לַמַּדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם לְצִמְאוֹן :
34	אֶרֶץ פְּרִי לְמַלְחָה מִרְעַת יִשְׁבִי בָה :
35	יִשֵּׁם מַדְבָּר לְאֲגָם־מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמִצְאֵי מַיִם :
36	וַיִּוֹשֵׁב שָׁם רְעֵבִים וַיִּכְוֲנוּ עִיר מוֹשָׁב :
37	וַיִּזְרְעוּ שְׂדוֹת וַיִּטְעוּ כַרְמִים וַיַּעֲשׂוּ פְרִי תְבוּאָה :
38	וַיִּבְרַכֶּם וַיִּרְבּוּ מֵאֵד וּבְהִמָּתֵם לֹא יִמְעִיט :
39	וַיִּמְעֹטוּ וַיִּשְׁחֹ מֵעַצְרֵהָ וַיִּגּוֹן : נ
40	שִׁפְךָ בּוֹז עַל־נְדִיבִים וַיִּתְעַם בְּתוֹהוֹ לְאֶדְרָךְ :
41	וַיִּשְׁגַּב אֲבִיוֹן מֵעוֹנֵי וַיִּשֵּׁם כַּצֶּאֱן מִשְׁפָּחוֹת :
42	יִרְאוּ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְחוּ וְכָל־עוֹלָה קִפְצָה פִּיהָ :
43	מִי־חֲכָם וַיִּשְׁמַר־אֱלֹהִים וַיִּתְבוֹנְנוּ חֲסֵדֵי יְהוָה :

Puis le Psaume 97

1	יְהוָה מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ יִשְׁמְחוּ אֵיִם רַבִּים :
2	עֲנַן וְעַרְפֶּל סְבִיבָיו צְדָק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כֶּסֶף :
3	אֵשׁ לְפָנָיו תִּלַּךְ וּתְלַהֵט סְבִיב צְרִיו :
4	הָאִירוּ בְרָקָיו תִּבַּל רָאֲתָהּ וּתְחַל הָאָרֶץ :
5	הָרִים כְּדוֹנָג נִמְסוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ :
6	הִגִּידוּ הַשְּׁמַיִם צְדָקוֹ וְרָאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ :
7	יִבְשׁוּ כָל־עַבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בְּאֵלִילִים הַשְּׁתַחֲוֹדִלוּ כָל־אֱלֹהִים :
8	שִׁמְעָה וּתִשְׁמַח צִיּוֹן וּתְגַלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה :
9	כִּי־אֲתָהּ יְהוָה עָלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ מֵאֵד נְעֻלִית עַל־כָּל־אֱלֹהִים :
10	אֵהְבִי יְהוָה שִׁנְאוֹ רַע שִׁמְרֵם נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רָשָׁעִים יִצִּילֵם :
11	אֹרֶז לְצַדִּיק וּלְיִשְׂרָאֵל שִׁמְחָה :
12	שִׁמְחוּ צְדִיקִים בִּיהוָה וְהוֹדוּ לְזִכְרֵךְ קִדְשׁוֹ :

Puis le Psaume 98

1	מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ כִּי־נִפְלְאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה־לוֹ יְמִינוֹ וְזָרַע קִדְשׁוֹ :
2	הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גְּלֵה צְדָקָתוֹ :
3	זָכַר חֲסִדוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רְאוּ כָל־אֲפֹסֵי־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ :
4	הֲרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ פָּצְחוּ וְרָנְנוּ וְזָמְרוּ :
5	זָמְרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זָמֶרָה :
6	בְּחֹצְצֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הֲרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה :
7	יִרְעַם הַיָּם וּמַלְאוּ אוֹתָו תְּבַל וַיִּשְׁבֵי בָהּ :
8	נְהַרֹת יַמְחַאֲרְכָּךְ יַחַד הַרִים יִרְנְנוּ :
9	לִפְנֵי־יְהוָה כִּי בָא לִשְׁפֹט הָאָרֶץ יִשְׁפֹט־תִּבְל בְּצַדֵּק וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים :

On chantera les 3ieme (Mikdash Melekh), 4ieme (Hitna'ari), 5ieme (Hit'oreri), 6ieme (Lo Tevoshi) et 8ieme (Yamin Ousmol) paragraphes du Lekha Dodi avec "Ze Hayom Assa Hashem Naguila veNismeha Vo" (Ps 118,24) en guise de refrain au lieu de la phrase habituelle "Lekha Dodi..."

מִקְדָּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה
קוֹמֵי צְאֵי מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה
רַב לָךְ שָׁבַת בְּעַמְּקֵי הַבְּכָא
וְהוּא יִסְמֹל עָלֶיךָ חֲמֻלָּה :

(Sanctuaire du grand Roi, Ville Royale,
Debout, relève-toi de tes ruines !
Assez séjourné dans la vallée des pleurs :
Tu es Source des miséricordes du Dieu miséricordieux.)

"Ze Hayom Assa Hashem Naguila veNismeha Vo"

הֲתִנְעָרִי מֵעָפָר קוֹמֵי
לְבָשֵׁי בְּגָדֵי תִפְאֲרֶתְךָ עִמִּי :
עַל יָד בֶּן יוֹשֵׁי בַּיִת הַלְחָמִי
קִרְבָּה אֶל נַפְשֵׁי גְאֻלָּה :

(Secoue la poussière, debout !
Remets tes habits de fête, ô mon peuple.)

Grâce au fils de Yichaï de Bethléhem,
Mon âme voit s'approcher d'elle le salut.)

"Ze Hayom Assa Hashem Naguila veNismeha Vo"

הַתְּעוֹרְרִי הַתְּעוֹרְרִי
כִּי בָּא אֹרֶךְ קוֹמֵי אֹרֶי
עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי
כְּבוֹד אֲדֹנָי עֲלֶיךָ נִגְלָה :

(Réveille-toi, réveille-toi,
Ta lumière brille, lève-toi, sois illuminée !
Courage, courage, entonne un cantique !
Sur toi resplendit la gloire du Seigneur.)

"Ze Hayom Assa Hashem Naguila veNismeha Vo"

לֹא תִבוֹשִׁי וְלֹא תִכְלָמִי
מֵהַ תִּשְׁתַּחֲחִי וּמֵהַ תִּקְלָמִי
בְּךָ יִחַסּוּ עֲנֵי עַמִּי
וְנִבְנְתָה עִיר עַל תְּלָה :

(Pour toi plus de honte, plus d'opprobre!
Pourquoi te troubler, pourquoi te tourmenter ?
Chez toi mon peuple, pour ses humbles enfants, trouvera un asile,
Et des ruines ressuscitera la Ville rebâtie.)

"Ze Hayom Assa Hashem Naguila veNismeha Vo"

יָמִין וּשְׂמָאל תִּפְרוּצִי
נְאֻת-אֲדֹנָי תִּפְעָרִיצִי
עַל יַד אִישׁ בֶּן פְּרָצִי
וְנִשְׁמַחָה וְנִגְיֵלָה :

(Etends-toi à droite et à gauche,
Et glorifie le Seigneur,
Grâce à celui qu'on nomme le fils de Péretz
Voici venir pour nous la joie et l'allégresse)

"Ze Hayom Assa Hashem Naguila veNismeha Vo"

* Dans certaines communautés, l'officiant dira la bénédiction Ché'héyanou

On fait ensuite l'office de Arvith normalement

Après la Amida de Arvit , on récite le Hallel complet (page 294 sur le Patah Elyaou) avec bénédiction. Selon d'autres avis on le récite sans bénédiction, ou on ne le récite pas du tout le soir mais seulement le lendemain matin.

Puis, On ouvre l'arche et l'officiant dit

1. la première phrase du "Chéma Israël"
2. trois fois "Hachem Hou HaElokim" et l'assemblée répète après lui ,

Puis les fidèles disent "Mi Chéassa Nissim ..." comme la dans la bénédiction le Chabbat précèdent Roch 'Hodech.

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאֲבוֹתֵינוּ וּמִמְצָרִים גָּאֵלָם . הוּא יִגְאֵל אוֹתָנוּ . וְיָשִׁיב בָּנִים לְגִבּוֹלָם .
בְּסִימָן טוֹב יִהְיֶה . יַחְדָּשֶׁהוּ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ .
הוּא עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּכָל מְקוֹם שֶׁהֵם . לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה . לְשִׂשׁוֹן וְלִשְׂמֻחָה .
לִישׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה . לְפִרְנָסָה וְלִכְלִפְלָה . לְשִׁמּוּעוֹת טוֹבוֹת . וְלִבְשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת .

Celui qui a fait des miracles en faveur de nos pères et les a délivrés de l'Egypte, qu'Il nous délivre à notre tour et ramène les enfants dans leur territoire. Qu'il soit pour nous de bon présage

. Que le Saint béni soit-Il le renouvelle pour nous et pour tout son peuple Israël partout où il se trouve, en bonheur et en bénédiction, en joie et en allégresse, en salut et en consolation, en nourriture et en subsistance, en bonnes nouvelles, en heureuses annonces, en pluies de saison, en parfaite guérison et en une rédemption prochaine, et dites Amen.

3. L'officiant récite les versets 9 et 10 du chapitre X de Bamidbar.

<p>9 וְכִי־תִבֹּאוּ מִלְחָמָה בְּאֶרְצְכֶם עַל־הַצָּר הַזֶּה רַר אֶתְכֶם וְהִרַעְתֶּם בְּחַצְצֹרֹת וְנִזְכַּרְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֵל הַיְכֹם וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאִיְבֹיְכֶם :</p>	9
<p>10 וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם בְּחַצְצֹרֹת עַל עַל תִּיכֶם וְעַל זְבַחַי שְׁלֵמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי אֵל הַיְכֹם אֲנִי יְהוָה אֵל הַיְכֹם : פ</p>	10

9. Quand vous viendrez à la guerre en votre terre, contre l'agresseur qui vous opprime, sonnez des trompettes, soyez mémorisés en face de Hachem, votre D...et vous serez sauvés de vos ennemis.

10. Au jour de votre joie, en vos rendez-vous, en tête de vos lunaisons, sonnez des trompettes sur vos montées, sur les sacrifices de vos pacifications. C'est pour vous une mémorisation, en face de votre D..., Moi, Hachem, votre D... . »

On sonne le Choffar,

Puis on dit "Léchana Habaa véYéroushalaim Havénouya"

On referme le Hékhhal

L'officiant récite un Yihé Ratzone

On chante le psaume 126 sur l'air de la Hatikva.

1	שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הֵינּוּ כַח לְמִים :
2	אֲזַיִמְלֵא שְׁחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אֲזַיִאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְּדִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהִים :
3	הַגְּדִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הֵינּוּ שְׂמֵחִים :
4	שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שְׁבוּתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בְּנֶגֶב :
5	הִזְרַעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ :
6	הַלּוֹךְ יִלְךְ וּבָכָה נִשְׂא מִשְׁרַחֲזָרַע בְּאִיבּוֹא בְּרִנָּה נִשְׂא אֶלְמֵ תִּיּוֹ :

On finit l'office par Chir Hamaalote puis Alénou

A l'issue de l'office on dit "Ani maamin véEmouna Chéléma vé Viat Hamachia ..." (un des 13 articles de la foi de Maimonide)

En rentrant a la maison on se souhaite "Moadim léSim'ha léGuéoula Chéléma", on allume des bougies (sans bénédiction) et on mange un repas de fête. Certains font Hamotsi sur deux 'Halot et servent du vin. Certains disent Ché'héyanou sur un fruit nouveau.